

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 78 (1991)  
**Heft:** 4: Wände, Hülle = Parois, enveloppes = Walls, wrappings

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Werk, Bauen+Wohnen, 78./45. Jahrgang

## Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32

## Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

## Redaktion

Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger

## Redaktionsassistent

Dr. Christa Zeller

## Redaktionskommission

Jacques Blumer, Paolo Fumagalli,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke,  
Prof. Peter von Meiss, Adrian Meyer,  
Prof. Dr. Stanislaus von Moos

## Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélil, Los Angeles; Gilles Barbey,  
Lausanne; Paolo Fumagalli, Lugano; Ulrike  
Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert Kähler,  
Hamburg; Frédéric Pousin, Paris; Martin Schmitz,  
Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

## Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel;  
Michael Dennis, Princeton; Jacques Gubler,  
Lausanne; Bob Gysin, Zürich, Martin Heller,  
Zürich; Joachim Andreas Joedicke, Darmstadt;  
Prof. J.P. Kleihues, Berlin; Erwin Mühlestein,  
Genf; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und  
Rom; Prof. Dr. Werner Oechslin, Zürich;  
Diego Peverelli, Zürich

## Layout

Aldo Clerici

## Titelblatt

Ruedi Rüegg, Zürich

## Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

## Übersetzungen

Jacques Debains, Hull's School, Susanne Leu

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

## Geschäftsleitung

Willi F. Christen, Gilbert Pfau

## Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

## Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

## Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

## Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 150.-
Studentenabonnement	sFr. 100.-
Einzelhefte	sFr. 19.-

## Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 160.-
Studentenabonnement	sFr. 110.-
Einzelhefte	sFr. 19.-

## Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 150.-
Studentenabonnement	DM 100.-
Einzelhefte	DM 19.-

Alle Preise inkl. Porto.

## Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

- 2 Werk-Analyse**  
*Donatella Fioretti, Red.*  
Motel Castello  
der Mövenpick AG  
bei Bellinzona, 1991  
*Architekten: Bruno Reichlin,  
Fabio Reinhart*
- 10 Streiflichter**  
Kulturzentrum für  
San Sebastian, internationaler  
Wettbewerb auf Einladung, 1991  
*Architekten: Rafael Moneo,  
Juan Navarro Baldeweg,  
Norman Foster u.a.*
- 14 Gerhard Ullmann**  
Das neue Landesmuseum  
für Technik und Arbeit  
in Mannheim, 1990  
*Architektin: Ingeborg Kuhlner*
- 17 H.P. Bärtschi**  
Über Basement Potemkin  
Kolumne
- 18 Argumente**  
*Sokratis Georgiadis*  
Intakte Konstruktion –  
intakter Körper

## Hauptthema

- 22 Einleitung**  
*Ernst Hubeli*  
Wände, Hüllen / Parois, enveloppes / Walls, wrappings
- 26 Die Wand, ein Medium? / Le mur, un médium?**  
*Alfred Breukelman*  
Szenarien technischer Entwicklungen und ihre möglichen Folgen /  
Scénarios de développements techniques et leurs conséquences  
possibles / Scenarios of technical developments and their possible  
consequences
- 34 Hülle als Anschauung**  
Geschäftshaus in Lugano, Gewerbe- und Bürogebäude Berlier,  
Paris / Immeuble commercial à Lugano, hôtel industriel Berlier  
près de Paris / Business premises in Lugano, commercial building  
Berlier near Paris
- 35 Stabile Colombo, Lugano, 1990**  
*Architekt: Giancarlo Durisch*
- 38 Gewerbe- und Bürogebäude Berlier, Paris, 1990**  
*Architekt: Dominique Perrault*
- 42 Monocoque als Konstruktion und Form**  
Bank in Lenzburg, Wohnhaus in Rotterdam, Bürohaus in Duisburg /  
Banque à Lenzburg, habitation à Rotterdam, immeuble  
de bureaux à Duisburg / Bank in Lenzburg, Residential building  
in Rotterdam, Office building in Duisburg
- 43 Zweigniederlassung Schweizerische Kreditanstalt in Lenzburg, 1990**  
*Architekten: Burkard Meyer Steiger und Partner*
- 48 Haus Nieuwland in Rotterdam, 1987**  
*Architekten: Benthem & Crowel*
- 52 Haus der Wirtschaftsförderung, Duisburg, in Ausführung**  
*Architekt: Norman Foster*
- 56 Dekorative Schuppen**  
Hotel Saint-James in Bouliac, Bordeaux, Kindergartenpavillon in Basel /  
Hôtel Saint-James à Bouliac, Bordeaux, pavillon d'école maternelle  
à Bâle / Hotel Saint-James in Bouliac, Bordeaux, kindergarten pavilion  
in Basel
- 57 Hotel-Restaurant Saint-James, Bouliac (Bordeaux), 1989**  
*Architekt: Jean Nouvel*
- 60 Kindergartenprovisorium an der Zähringerstrasse in Basel, 1990**  
*Architekten: Meinrad Morger, Heinrich Degelo, Gerhard Prêtre*

## Chronik

- 64** Ausstellungskalender,  
Architekturmuseen, Nachruf,  
Buchbesprechungen,  
Neuerscheinungen, Galerien,  
Kongresse, Kurse, Prix,  
neue und entschiedene Wett-  
bewerbe, Wettbewerbskalender,  
Firmennachrichten

## Werk-Material

- Wohn- und Gewerbehaus  
Rigacker, Wohlen
- Wohnüberbauung «Bol»,  
Effretikon
- Stadtteilzentrum  
in München-Laim